**TALLINNA ÜLIKOOL**

|  |  |
| --- | --- |
| Põhiüksus:  Humanitaarteaduste instituut |  |
| Kõrvaleriala nimetus eesti keeles **TOIMETAMINE JA REFEREERIMINE** |  |
|  | 25.03.2025 |
| Kõrvaleriala nimetus inglise keeles **LANGUAGE EDITING AND REVIEWING** | (kinnitatud humanitaarteaduste instituudi nõukogus) |
|  |  |
| Maht ainepunktides: 48 EAP | |
| Õppekavaversioon, kuhu kõrvaleriala kuulub: EKEB/25 | |
| Vastuvõtutingimused: kava sobib kõikidele üliõpilastele | |  |  |
| Lõpetamisel väljastatavad dokumendid: akadeemiline õiend. | |  |  |
| Õppetöö korralduse lühikirjeldus. Kõrvaleriala kuulaja võtab kahe õppeaasta jooksul osa kõrvaleriala õppetööst.  Lõpetamise tingimused: õppekava läbimine.  Kõrvaleriala on osa Eesti filoloogia bakalaureuseõppekavast (EKEB). | |  |  |
| Õppekava kuraator, kontaktandmed: Annika Bauer, [annika.bauer@tlu.ee](mailto:annika.bauer@tlu.ee) | |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Eesmärk:**  Kujundada oskus kasutada eri tüüpi infoallikaid,  refereerida tekste, toimetada eri liiki tekste, sh tõlketekste, ning koostada asjaajamisega seotud tekste. Luua võimalused dokumendihalduse põhialuste tundmiseks.  Kujundada oskus leida teemakohast kirjandust, refereerida ning vormistada  refereering tervikuks.  Kujundada võimalus omandada keeletoimetaja tööks vajalikud kutseoskused ning rakendada teadmisi referendi ja toimetaja erialale omases reaalses töökeskkonnas. |  |  |
|  | **Õpiväljundid:**  Kõrvaleriala läbinud üliõpilane:  -oskab kasutada ja hinnata eri tüüpi infoallikaid; eri liiki tekste refereerida; toimetada eri liiki tekste keeleliselt ja sisuliselt, samuti märgata tõlke toimetamisel võõrkeele mõju; koostada ja toimetada asjaajamisega seotud tekste.  -tunneb dokumendihalduse põhimõtteid, haldus- ja õigusteksti eripära.  -oskab leida teemakohast kirjandust, seda refereerida ning vormistada  refereering sisuliselt loogiliseks ja keeleliselt korrektseks tervikuks.  -on omandanud keeletoimetaja kutseoskused, sh oskab toimetada pikemat  tervikteksti, arvestades eesti keele normingutega, teksti sihtrühma ja funktsiooniga ning teha koostööd autori ja tõlkijaga, arvestades toimetajatöö eetilisi aspekte.  -oskab enda tehtud parandusi analüüsida ja üldistada ning suudab rakendada teoreetilisi teadmisi referendi ja toimetaja erialale omases reaalses töökeskkonnas. |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Mooduli hindamine: Moodulit hinnatakse õppeainepõhiselt | | | | |  |  |  |
|  | | Ainekood | Õppeaine nimetus |  | EAP |
|  | | EKT6301.HT | Keeleline toimetamine |  | 6 |
|  | | EKE6103.HT | Eesti kirjakeel |  | 6 |
|  | | EKE6316.HT | Eesti keele süntaks ja teksti lingvistiline analüüs |  | 6 |
|  | | EKE6317.HT | Refereerimine |  | 6 |
|  | | EKE6318.HT | Eesti keele foneetika ja morfoloogia |  | 6 |
|  | | EKE6319.HT | Erikursus toimetamisest |  | 6 |
|  | | EKE6321.HT | Eesti keele sõnamoodustus ja leksikoloogia |  | 6 |
|  | | EKT6314.HT | Erialane praktika |  | 6 |